

## EDITORIAL OMICRON

**Títol:** POEMES A CECCHINO. 48 EPITAFIS I ALTRES ELEGIES

**Autor:** Michelangelo Buonarroti

**Col·lecció:** Oasi / sèrie poesia marbre, 07

**Traducció, edició i adaptació:**

Caterina Briguglia i Israel Clarà

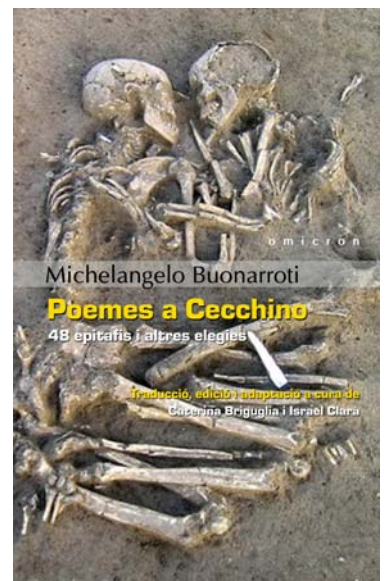
**Pàgs:** 80

**Format:** 15,3 x 24 cm

**Enquadernació:** Rústega cosida amb solapes

**PVP:** 14 euros

**ISBN/EAN;** 978-84-96496-37-8



«L'ombra d'Antínoos batega en la figura de Francesco Bracci: reencarnació de la bellesa a la terra, la joventut de Cecchino és concebuda com un combat contra el moridor [...]. Estimar un cos [...], la culminació d'un desig que es podia fer realitat gràcies al do amb el qual els déus van marcar-lo: la genialitat per a l'art.»

«Michelagnolo non finirà mai di sorprenderci. Nei versi, lo scalpello colpisce la parola e la fa affiorare in tutta la sua purezza per realizzare un nuovo prodigio. E' l'epifania del dolore e dello smarrimento per l'amore perduto prima del tempo. E' il pianto per la morte dell'amato ed un canto alla sua bellezza svanita per sempre.»

**MICHELANGELO BUONARROTI** va néixer a Caprese el 6 de març de 1475 i va morir a Roma el 18 de febrer de 1564. També conegut simplement com Michelangelo o Miquel Àngel, va ser un escultor, pintor, poeta i arquitecte renaixentista.

Des de molt jove va manifestar els seus dots artístics per a l'escultura, en què va començar a despuntar de seguida, i va haver de superar l'oposició de la seva família per entrar, l'abril de 1488, en el taller de Ghirlandaio, on va restar com a aprenent durant un any. Transcorregut, i sota la tutela de Bertoldo di Giovanni, va començar a freqüentar el jardí dels Medici de Sant Marc, on va estudiar les escultures antigues allí reunides. Les seves primeres obres artístiques susciten l'admiració de Llorenç el Magnífic, que l'acull en el seu Palau de la Via Llarga, on Miquel Àngel es trobarà amb Poliziano i altres humanistes.

Les seves obres principals, entre d'altres, són *La Pietà* del Vaticà i el *Bacus de Bargello*. De la mateixa època són el cartó de *La batalla de Cascina*, avui perdut, el *David*, obra màxima de l'escultura i d'una gran complexitat per l'estret que era el marbre, tot convertint-se en l'expressió dels supremes ideals cívics del Renaixement.

**CATERINA BRIGUGLIA** è nata a Palermo nel novembre del 1979. Si è laureata in Lingue e letterature straniere, specializzandosi in castigliano e arabo, e attualmente risiede a Barcellona, dove frequenta un corso di dottorato. Questo libro rappresenta il suo debutto nell'ambito della traduzione in catalano, e non sarà un caso isolato. La sua passione per la traduzione si sposa con un altro campo di ricerca, il cinema. È anche membro del comitato di redazione della rivista *Quaderni del CSCI*.

**ISRAEL CLARÀ** va néixer a Badalona l'u de desembre de 1975 i és llicenciat en Filosofia per la Universitat de Barcelona. Algunes obres seves ja publicades són *Ens ho prometia* (2005) i la bellíssima novel·la *El monestir de Ferrara* (2007). També és coautor de

la traducció dels sonets de Miquel Àngel aplegats a *De la meva flama* (2006). Amb *Poemes a Cecchino* ha traduït, juntament amb Caterina Briguglia, la sèrie dels 50 epitafis de l'escultor.

© editorialomicron, SCP [www.editorialomicron.com](http://www.editorialomicron.com) / Apartat de correus n ° 75  
08910 Badalona (Barcelona) / Telèfons: 675 611 248 - 675 611 249  
e-mail: [editorial@editorialomicron.com](mailto:editorial@editorialomicron.com) / NIF: G-63487359